

a global voice  
for women

Soroptimist



International of Europe



Best  
Practice  
Awards

2015

Prix  
des Meilleures  
Pratiques

## Who are Soroptimists?

Soroptimists are professional women who are actively engaged in their communities, who have a global vision of the world and of women's issues, and who are in touch with local challenges for women, their conditions and their rights.

## What are the key focus areas Soroptimists work in?

1. Education
2. Economic Empowerment
3. Elimination of Violence Against Women
4. Health
5. Sustainable Environment

## What are Soroptimist Clubs?

Soroptimists are organised into Clubs in their cities/towns/villages, each having approximately 30 members. All projects you will read about here are the work of one or several Clubs. Soroptimist Clubs have been around since 1921.

## What are Soroptimist Unions?

When a country has more than 7 Clubs and at least 150 members it forms what's called a Union. There are 24 Soroptimist Unions across Europe, the Middle East, and Africa.

## How many members and Clubs are there in Europe, the Middle East and Africa?

Currently, 34,579 women are members of the 1,255 Soroptimist Clubs in this region! (Or 1,256 if you start the next one?)

## How do Soroptimists advocate for women's rights?

Soroptimist International of Europe holds special consultative status at the United Nations' ECOSOC and participatory status at the Council of Europe.

**We are a real 'global voice for women'!**

## Qui sont les Soroptimistes ?

Les Soroptimistes sont des femmes professionnelles activement impliquées dans leur communauté, dotées d'une vision globale du monde et des problématiques liées aux femmes, et qui ont pleinement conscience de leurs droits et de leurs conditions de vie, ainsi que des défis auxquels celles-ci sont confrontées localement.

## Dans quels domaines les Soroptimistes travaillent-elles ?

1. L'éducation
2. L'autonomie financière
3. L'éradication de la violence à l'égard des femmes
4. La santé
5. L'environnement durable

## En quoi consistent les clubs Soroptimistes ?

Les Soroptimistes se constituent en Club au sein de leur ville/village, recensant chacun environ 30 membres. L'ensemble des projets que vous aurez l'occasion de découvrir est le fruit du travail d'un ou de plusieurs clubs. Les Soroptimistes sont actives depuis 1921.

## En quoi consistent les unions Soroptimistes ?

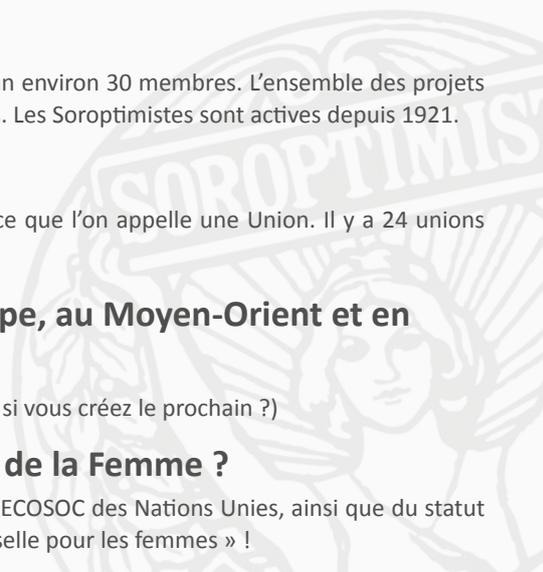
Lorsqu'un pays compte plus de 7 clubs et au moins 150 membres, ceux-ci forment ce que l'on appelle une Union. Il y a 24 unions Soroptimistes à travers l'Europe, le Moyen-Orient et l'Afrique.

## Combien de membres et de clubs y a-t-il au total en Europe, au Moyen-Orient et en Afrique ?

Actuellement, 34,579 femmes sont membres de 1255 Clubs dans cette région ! (1256 si vous créez le prochain ?)

## Comment les Soroptimistes plaident-elles pour les droits de la Femme ?

Le Soroptimist International d'Europe jouit d'un statut consultatif spécial auprès de l'ECOSOC des Nations Unies, ainsi que du statut participatif auprès du Conseil de l'Europe. Nous incarnons une véritable « voix universelle pour les femmes » !



# Celebrating your work!



**D**ear Friends,

In this wonderful brochure we share with you the most exemplary projects our members have put in place for the benefit of women and girls in their communities (and beyond!) during the past year.

As you read about these 12 projects, I would like to ask you to keep one thing in mind: these are only 12 of the 100 projects we had the privileged to receive as submissions for the Best Practice Awards in 2015. And those 100 projects are only a small fragment of the thousands of equally important, equally original, equally impactful, and equally selfless projects our members put in place in the last twelve months!

For those who perhaps know our organisation less, I would like to ask you to keep in mind something else too: all of these projects were all designed, fundraised for, and implemented on an entirely voluntary basis.

That is the backdrop against which we should celebrate these 12 winners and their extraordinary achievements! Each individual project – and all our projects together – show what we can accomplish on a local, national and international scale when we work together, when we each do ‘our little bit’ in our communities to further a cause that is common to us all.

In a world increasingly focused on individualism, we must not forget the value of doing work collectively and for the collective good. How much can we accomplish if we all join our 35,000 voices into one to promote the cause of women’s rights and to better the status of women on a global scale! Our organisation offers an enduring and an entirely unique model for doing so – and one that I believe is increasingly needed as a source of meaning and orientation in a turbulent world.

I wholeheartedly congratulate all the winners – and thank all our members for the wonderful and much needed work they continue to do. I applaud you all!

Ulla Madsen, *SIE President 2013-2015*

# Célébrons votre travail !

C hères lectrices, chers lecteurs,

Cette magnifique brochure nous permet de partager avec vous les projets les plus exemplaires que nos membres ont mis en place au bénéfice des femmes et des filles de leurs communautés (et au-delà) au cours de l'année passée.

Lorsque vous lirez les articles de ces 12 projets, gardez en mémoire qu'il ne s'agit que des 12 des 100 projets que le jury du Prix des Meilleures Pratiques 2015 a eu l'honneur d'examiner. Et que ces 100 projets ne sont qu'un fragment minuscule des milliers de projets tout aussi importants, originaux, percutants et généreux que nos membres ont réalisés ces douze derniers mois !

Pour celles et ceux qui ne connaissent pas encore bien notre organisation, je voudrais également vous préciser que ces projets ont été conçus, financés et mis en œuvre entièrement par des femmes bénévoles.

C'est dans ce contexte que nous célébrons ces 12 projets vainqueurs et leur extraordinaire impact ! Chacun des projets – tout comme l'ensemble de nos projets - démontre ce que nous pouvons accomplir au niveau local, mais aussi à une échelle nationale et internationale, lorsque nous travaillons ensemble, lorsque chacune de nous accomplit « sa part » vis-à-vis de sa communauté, afin de porter une cause que nous avons en commun.

Dans notre monde qui tend à privilégier l'individu, n'oublions pas la valeur du travail en commun pour le bien de tous. Regardez tout ce que nous pouvons accomplir si nous joignons nos 35 000 voix pour que d'une seule voix, nous proclamions haut et fort la cause des femmes et l'urgence qu'elles bénéficient de conditions de vie meilleures sur la Terre entière ! Notre organisation offre un modèle pérenne et unique pour cela – un modèle qui j'en suis convaincue, est une source inépuisable pour notre quête de sens et de repères dans un monde tumultueux.

Je félicite de tout cœur les gagnantes – et remercie l'ensemble de nos membres pour le travail merveilleux et si essentiel qu'elles ne cessent d'accomplir. Un immense bravo à toutes !

Ulla Madsen, *Présidente du SIE 2013-2015*

# Impressive – as ever!

The momentum created last year with the new approach to the Best Practice Awards is evidently still going strong: this year, the Best Practice Awards Jury received exactly 100 projects to review and evaluate! This is no small task, I can tell you, but it is a tremendously inspiring one. Reading about your projects – in all their originality and ambition – reminds us all about the fundamental reasons we became Soroptimists in the first place and gives us renewed energy to pursue projects that are beyond what we previously thought possible.

I must congratulate you all for the tremendous and crucial work that you are doing in your communities and abroad, to empower women and girls to reach their full potential. All those Clubs' projects and engagements certainly confirm how great an impact we can have as individuals but also as a group.

Like last year, the 2015 Best Practice Awards celebrate the two best projects designed and implemented by a Soroptimist Union or a Club in each of the five programme areas we work in: Education, Economic Empowerment, Elimination of Violence Against Women, Health, and Sustainable Environment. One project in the Education category is also selected as the year's 'Educate to Lead' project, and the project with the highest overall score given by the members of the Jury is awarded the 'Project of the Year' award.

Also like last year, I encourage you to spread the word about these fantastic projects as much as you can! Getting the word out about the amazing work you are all doing will let the world know about our organisation, help us recruit new members, and move the women's rights further in the right direction.

Congratulations to all the winners! You set the bar high for our organisation and we thank you wholeheartedly for doing so!

**Maria Elisabetta De Franciscis**, *President Elect and Lead Programme & Advocacy - Chair of the 2015 Jury*

## 2015 Jury

Maria Elisabetta de Franciscis, *President Elect and Lead Programme & Advocacy*  
Kathy Kaaf, *Immediate Past President*  
Elena Savu, *Vice President Advocacy*

Gerda Huisman, *Communications Officer*  
Vera Gregor, *Representative to the OSCE*

# Toujours aussi impressionnant !

L

a dynamique créée l'an dernier avec la nouvelle approche apportée au Prix des Meilleures Pratiques est évidemment toujours aussi forte : cette année, le Jury du Prix des Meilleures Pratiques a reçu exactement 100 projets à examiner et à évaluer! Je peux vous affirmer qu'il ne s'agit en aucun cas d'une tâche mince, mais en tous cas l'une des plus enthousiasmantes. La lecture de vos projets - par leur originalité et leur aspiration - nous rappelle les raisons fondamentales pour lesquelles nous sommes en premier lieu devenues Soroptimistes et nous donne un regain d'énergie pour poursuivre les projets qui vont au-delà de ce que nous pensions possible auparavant.

Je tiens à féliciter chacune d'entre vous pour le travail considérable et essentiel que vous faites dans vos communautés et à l'étranger pour accroître l'autonomie des femmes et des filles afin de réaliser pleinement leur potentiel. Tous les projets et engagements des clubs confirment l'impact considérable que nous pouvons avoir en tant qu'individus, mais aussi en tant que groupe.

Comme l'an dernier, le Prix des Meilleures Pratiques 2015 récompense les deux meilleurs projets conçus et mis en œuvre par une Union ou un Club du Soroptimist dans chacun des cinq objectifs du programme dans lesquels nous intervenons : l'éducation, l'autonomie financière, l'élimination de la violence à l'égard des femmes, la santé et le développement durable. Un projet dans la catégorie éducation est également sélectionné comme le projet de l'année visant à «Éduquer de futures leaders », et le projet obtenant le score global le plus élevé attribué par les membres du Jury se voit décerner le Prix du « Projet de l'année ».

Par ailleurs, à l'image de l'année dernière, je vous encourage à communiquer autant que possible sur ces projets exemplaires ! C'est en faisant la promotion de votre travail incroyable que nous pourrions faire connaître au monde notre organisation, recruter de nouveaux membres, et poursuivre notre engagement à mener les droits des femmes dans la bonne direction.

Félicitations à toutes les gagnantes! Vous placez la barre haut pour notre organisation et nous vous en remercions de tout cœur !

**Maria Elisabetta De Franciscis**, *Présidente-élue et Responsable Programme & Lobbying - Présidente du Jury 2015*

## Jury 2015

Maria Elisabetta de Franciscis, *Présidente-élue et Responsable Programme & Lobbying*

Kathy Kaaf, *Présidente sortante du SIE*

Elena Savu, *Vice-présidente Lobbying*

Gerda Huisman, *Responsable Communication*

Vera Gregor, *Représentante du SIE à l'OSCE*



# Project of the year Union of Madagascar



## SCHOOL BIOGAS STATION

Tackling the effects of environmental degradation in their country has long been a priority for Soroptimists in Madagascar. The creation of a biogas station in a school that on the one hand recycles organic matter and, on the other, creates biogas that can be used to fuel the stoves in the school's kitchen is an exemplary project in this regard.



Indeed, the system that was introduced in the school to reduce its carbon footprint uses waste as fuel instead of coal or wood. This reduces carbon emissions and can help alleviate deforestation, both of which are important problems in Madagascar.

The project, as conceived by Soroptimists from the Union of Madagascar, also has a **beneficial economic side**: using waste for fuels means the school no longer needs to pay for fuel. Instead, it uses the money saved from not buying coal to purchase school supplies and food for the pupils.

Crucially, the reduction of environmental degradation **also has a positive effect on the health of the children**.

Soroptimists from Madagascar are **now hoping to use this model at the school to spread the message further**. They are trying to get parents and

- Project aligned with the 2013-2015 biennium theme “Let’s Go Green – Working for a healthy environment”, led by President Ulla Madsen
- Project that reduces the environmental impact by using waste instead of charcoal and thus combats deforestation responsible of climate change
- The Union of Madagascar is hoping to use this model at the school to spread the message further.

the community interested so as to encourage them to replicate this model in their homes too.

Overall this project was so successful that the Soroptimist Union of Madagascar has decided to make it **one of its flagship projects for all Soroptimist Clubs in their**

**country, the goal being to make a tangible and lasting contribution to reducing deforestation and pollution, and their subsequent effects on the climate and on human health.**





# Projet de l'année Union de Madagascar



## INSTALLATION BIOGAZ DANS UNE ÉCOLE

**S'attaquer aux effets de la dégradation de l'environnement dans leur pays constitue depuis longtemps une priorité pour les Soroptimistes de Madagascar. La création dans une école d'une installation biogaz est un projet exemplaire à cet égard.** Celui-ci recycle les matières organiques et crée du biogaz utilisé pour alimenter les équipements de la cuisine de l'école.

**Ce système, mis en place dans l'école pour réduire son empreinte carbone, utilise les déchets comme combustible en lieu et place du charbon ou du bois.** Cela réduit les émissions de carbone et permet d'éviter la déforestation, qui constituent deux problèmes importants à Madagascar.

Le projet, tel qu'il a été conçu par les Soroptimistes de l'Union de Madagascar, est aussi bénéfique **d'un point de vue économique** : l'utilisation des déchets comme combustible signifie que l'école ne doit plus acheter de charbon. Elle utilise l'argent ainsi économisé pour acquérir des fournitures scolaires et de la nourriture pour les élèves.

La réduction de la dégradation environnementale **a aussi un effet positif sur la santé des enfants**, ce qui est un point très important.

Les Soroptimistes de Madagascar **espèrent maintenant utiliser le modèle de cette école afin de diffuser plus largement**



- **Projet s'alignant sur le thème biennal 2013 - 2015 de la Présidente Ulla Madsen « Passons au vert Contribuons à un environnement sain »**
- **Projet qui permet de réduire l'impact écologique en utilisant les déchets à la place du charbon de bois et donc lutter contre la déforestation responsable du changement climatique**
- **L'Union de Madagascar espère maintenant utiliser le modèle de cette école afin de diffuser plus largement le message**

le **message**. Elles essaient d'intéresser les parents et la communauté pour encourager tout le monde à reproduire ce modèle à la maison.

Ce projet a rencontré tellement de succès dans son ensemble que l'Union Soroptimiste de Madagascar a décidé d'en faire **l'un de ses projets phares pour tous les Clubs du pays, avec pour objectif d'apporter une contribution tangible**

**et durable à la réduction de la déforestation et de la pollution** et des effets de celles-ci sur le climat et la santé humaine.



# Educate

**Increase access to formal and non-formal learning opportunities**

### *«Soroptimists educate women and girls to lead»*

- 1 “Soroptimist Leadership Academy for Young Women 2014” by Soroptimists from Struga (Former Yugoslav Republic of Macedonia)  
*“Académie soroptimiste du leadership pour les jeunes femmes 2014”, par les Soroptimistes de Struga (Ancienne République yougoslave de Macédoine)*
- 2 “My Life 2024” by Soroptimists from Wiesbaden (Germany)  
*“Ma vie 2024”, par les Soroptimistes de Wiesbaden (Allemagne)*
- 3 “Education prevents poverty” by Soroptimists from Leoben (Austria)  
*“L'éducation prévient la pauvreté”, par les Soroptimistes de Leoben (Autriche)*
- 4 “Light of Soroptimist – Words for blind students” by Soroptimists from Cluj Napoca (Romania)  
*“Lumière soroptimiste – Des mots pour les étudiantes aveugles”, par les Soroptimistes de Cluj Napoca (Roumanie)*
- 5 “Our School Initiative” by Soroptimists from Kiel Baltica (Germany)  
*“Notre initiative d'école”, par les Soroptimistes de Kiel Baltica (Allemagne)*





# “educate to lead” award

70 Clubs in the Union of the Netherlands

## SYRIA BACK TO SCHOOL

For several years now, Syria has been in chaos. Millions of people have fled the country, many of them children. Surrounding countries have set up refugee camps but many people still remain in search of shelter. In February 2015 it was estimated that there **were over 1.6 million Syrian refugees in Turkey – half of them children**. Soroptimists from the Netherlands took it upon themselves to do something concrete to help them.



They learned that, even though their lives are nothing like they used to be in peacetime, most children living in refugee camps do have the chance to go to school. **Children living outside of the camps however, estimated at about 150,000 children, have only very limited opportunities to pursue their education.** To help alleviate this problem, Soroptimists from the Club of Gouda **started a partnership with UNICEF, the United Nations’ Children’s Fund**, which is working to see children living outside of refugee camps get the education they deserve.

Under the slogan **“A lost generation? We won’t let that happen!”**, Soroptimists from the Netherlands and from Turkey are **helping the acquisition of prefabricated schools which can educate up to 2,160 children each.** At the moment, Soroptimists from the Netherlands are financing one such school, which includes the building itself, teaching

- Soroptimist International long-term theme “Educate to Lead”
- This project has been selected as the winner of the “Educate to Lead” Award, to honour the Dutch Soroptimists’ contribution in supporting Syrian children refugees in Turkey to pursue their education



materials, teacher training, and transportation to and from school. This holistic approach to the project has translated into additional benefits to the refugee community – as part of this project, **teachers are receiving training and have the opportunity to work, and parents are kept busy helping out at the school as well.**



As the crisis in Syria shows no signs of abating, Soroptimists from the Netherlands have also taken it upon themselves to **raise awareness about the situation of Syrian refugees as an important and continuous aspect of this project.** Their goal continues to be **“to create hope for children and parents, to give children stability, a place to be safe and be children again.”**



# Le prix “éduquer de futures leaders”

70 clubs de l'Union des Pays-Bas

## LA SYRIE DE RETOUR À L'ÉCOLE

Depuis plusieurs années maintenant, c'est le chaos en Syrie. Des millions de personnes ont fui le pays, dont de nombreux enfants. Les pays voisins ont mis en place des camps de réfugiés, mais un nombre important de personnes est toujours à la recherche d'un abri. Selon une estimation, il y avait en février 2015 **plus de 1,6 million de réfugiés syriens en Turquie, dont 50 % d'enfants**. Les Soroptimistes néerlandaises ont décidé de faire quelque chose de concret pour les aider.



Elles ont découvert que même si la vie des enfants est très différente de ce qu'elle était en temps de paix, la plupart de ceux qui vivent dans les camps de réfugiés ont la chance d'aller à l'école. **Toutefois, les enfants qui vivent hors des camps, dont le nombre est estimé à environ 150 000, n'ont qu'une opportunité très limitée de poursuivre leur éducation.** Pour participer à la résolution de ce problème, les Soroptimistes du Club de Gouda **ont initié un partenariat avec l'UNICEF, le Fonds des Nations Unies pour l'enfance**, qui travaille pour que les enfants vivant hors des camps de réfugiés puissent disposer d'une éducation qu'ils méritent.

Réunies autour du slogan « **Une génération perdue ? Nous ne laisserons pas faire !** », les Soroptimistes néerlandaises et turques **participent à l'acquisition d'écoles en préfabriqués qui peuvent accueillir et permettre de scolariser jusqu'à 2 160 enfants chacune.** Les Soroptimistes

- La thématique à long terme du Soroptimist International « Éduquer de futures leaders »
- Ce projet a été désigné lauréat du Prix « Éduquer de futures leaders » afin de rendre hommage à la contribution des Soroptimistes néerlandaises soutenant l'éducation des enfants syriens réfugiés en Turquie.



néerlandaises financent actuellement une école de ce type, ce qui couvre le bâtiment en lui-même, le matériel pédagogique, la formation des professeurs et le transport. Cette approche holistique du projet s'est traduite par des avantages supplémentaires pour la communauté des réfugiés : en effet, **les professeurs bénéficient d'une formation et ont l'opportunité de travailler, et les parents sont également occupés par l'aide qu'ils apportent à l'école.**



Aucun signe ne laissant présager la fin de la crise en Syrie, les Soroptimistes néerlandaises ont également décidé **de sensibiliser le public au sujet de la situation des réfugiés syriens, ce qui constitue un aspect important du projet dans le temps.** Leur objectif reste « **de créer de l'espoir pour les enfants et les parents, et de donner de la stabilité aux enfants dans un lieu sûr où ils peuvent de nouveau redevenir des enfants** ».





educate

Increase access to learning opportunities

Project of the Club of:

Struga (Former Yugoslav Republic of Macedonia)



## SOROPTIMIST LEADERSHIP ACADEMY FOR YOUNG WOMEN 2014

Endless studies have shown that women tend to have lower self-esteem than men, that they are less likely to take on leadership positions because they don't feel competent enough, that they doubt themselves more.

Soroptimists from the Club of Struga in the Former Yugoslav Republic of Macedonia, together with Soroptimists from the Union of Turkey, decided to tackle this issue head on **and to create an educational environment which will help awaken a sense of possibility in young women. They wanted young women to feel empowered to take care of themselves and to help others.**

To do so, they set up the **Soroptimist Leadership Academy for Young Women**, a ten-day event that through a series of workshops, presentations, and activities sought to show participants – **young women from different social, economic and cultural backgrounds – what it means to be a leader and to serve a community, how to behave like a leader, and to understand the impact this can have on their future.**

In this first iteration of the Leadership Academy – a second one is already planned for the summer of 2015 – **28 young women from Turkey, FYROM, Lithuania, Denmark, and Germany, spent ten days with several professionally established, successful women, to make friends, exchange and learn.** In a real show of international cooperation among Soroptimist Clubs, **40 Soroptimists from FYROM, Turkey, Portugal, Denmark, Germany, the Netherlands, and even New Zealand volunteered their time to organise the event.**

Projet du Club de :

Struga (Ancienne République yougoslave de Macédoine)



**Accroître l'accès à toutes formes d'éducation**

## **ACADÉMIE SOROPTIMISTE DU LEADERSHIP POUR LES JEUNES FEMMES**

De très nombreuses études ont montré que les femmes tendent à avoir une estime de soi inférieure à celle des hommes, qu'elles sont moins susceptibles d'accepter des postes de direction, ne se sentant pas suffisamment compétentes, et doutant davantage d'elles-mêmes.

Les Soroptimistes du Club de Struga, dans l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, en collaboration avec les Soroptimistes de l'Union de Turquie, ont décidé de s'attaquer frontalement à ce problème et **de créer un environnement éducatif capable d'éveiller le sens des possibilités chez les jeunes femmes**. Elles souhaitent que celles-ci puissent **se sentir responsabilisées et capables de s'occuper d'elles-mêmes et d'aider les autres**.

Pour ce faire, elles ont créé **l'Académie soroptimiste du leadership pour les jeunes femmes**. Ce programme d'une durée de dix jours a cherché à montrer aux participantes **(des jeunes femmes de différents milieux sociaux, économiques et culturels)**, à travers une série d'ateliers, de présentations et d'activités, **ce que signifie être un leader et servir une communauté, comment se comporter en leader, mais également comprendre l'impact que cela peut avoir sur leur avenir**.

Lors de cette première Académie du leadership (une deuxième étant déjà prévue pour l'été 2015), **28 jeunes femmes originaires de Turquie, de l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, de Lituanie, du Danemark et d'Allemagne, ont passé dix jours avec plusieurs femmes qui ont réussi et sont professionnellement bien établies**. Elles se sont fait des amies, ont échangé et appris. Dans le cadre d'une véritable coopération internationale entre clubs soroptimistes, **40 Soroptimistes de l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, de Turquie, du Portugal, du Danemark, de l'Allemagne, des Pays-Bas et même de Nouvelle-Zélande ont bénévolement donné de leur temps pour organiser l'événement**.



# educate

## Increase access to learning opportunities

Project of the Club of:

Wiesbaden (Germany)



### MY LIFE 2024

Soroptimists from Wiesbaden in Germany noticed that **many teenage girls in their town, often from underprivileged backgrounds, don't necessarily know how to plan for their future** so that one day they can have the type of job they want, the salary they deserve, and the independence to succeed professionally and personally. This is why Soroptimists from the Club of Wiesbaden started "My Life 2024", a **week-long initiative to expose teenage girls to a variety of professions – and to the educational requirements needed to advance in them.**

Together with the Department of Women's Affairs and Casa, an organisation running youth centres in deprived areas of Wiesbaden, they organised a **5-day exploration tour for 12 teenage girls of professions in the field of "health."** Through onsite visits of a local clinic, a pharmacy, a cosmetic institute, a fitness studio, and a physiotherapist's practice, the girls got **the chance to explore these professions in a hands-on way.**

"It was fun to see how the participants opened up – they gained confidence and understood they could do all those different jobs. They were so proud, motivated and willing to work hard for their new goals!"

**Now it's the girls' turn to spread the word further afield – until My Life 2025!**

Projet du Club de :

Wiesbaden (Allemagne)



# éduquer

## Accroître l'accès à toutes formes d'éducation

### MA VIE 2024

Les Soroptimistes allemandes de Wiesbaden ont remarqué que **dans leur ville, de nombreuses adolescentes, souvent de milieux défavorisés, ne savent pas nécessairement comment préparer leur avenir** pour avoir un jour le travail qu'elles souhaitent, le salaire qu'elles méritent et l'indépendance qui leur permettra de réussir aussi bien professionnellement que personnellement. C'est la raison pour laquelle les Soroptimistes du Club de Wiesbaden ont lancé le projet « Ma vie 2024 », **une initiative d'une durée d'une semaine visant à présenter aux adolescentes diverses professions et les diplômes requis pour les exercer.**

En collaboration avec le ministère des Affaires féminines et Casa, une organisation qui gère des centres destinés aux jeunes dans les quartiers défavorisés de Wiesbaden, elles ont préparé **un programme « Découverte » de cinq jours pour 12 adolescentes autour des professions du domaine de la santé.** Grâce à des visites d'une clinique locale, d'une pharmacie, d'un institut de beauté, d'un studio de fitness et d'un cabinet de kinésithérapie, les jeunes filles ont pu **découvrir ces professions de manière pratique.**

« C'était agréable de voir comment les participantes se sont ouvertes. Elles ont acquis de la confiance en elles et ont compris qu'elles pouvaient exercer ces différentes professions. Elles étaient très fières, motivées et prêtes à travailler dur pour atteindre leurs nouveaux objectifs ! »

**C'est maintenant au tour des filles de passer le mot... jusqu'à Ma vie 2025 !**

# empowerment

## Increase access to economic empowerment

### «*Soroptimists empower women to find employment*»

- 1 “Mapula embroidery project” by Soroptimists from Oslo (Norway)  
*“Projet de broderie Mapula”, par les Soroptimistes d’Oslo (Norvège)*
- 2 “Vegetable garden for the women of Foura” by Soroptimists from Bamako Espoir (Mali)  
*“Jardin potager pour les femmes de Foura”, par les Soroptimistes de Bamako Espoir (Mali)*
- 3 “Cows for women in Uganda” by Soroptimists from Hoeksche Waard IJsselmonde (The Netherlands)  
*“Des vaches pour les femmes en Ouganda”, par les Soroptimistes de Hoeksche Waard IJsselmonde (Pays-Bas)*
- 4 “Female talents” by Soroptimists from the Union of France  
*“Talents féminins”, par les Soroptimistes de l’Union de France*
- 5 “Mentoring programme” by Soroptimists from the Union of Norway  
*“Programme de mentorat”, par les Soroptimistes de l’Union de Norvège*



**autonomisation**

**Améliorer l'accès à l'autonomie financière**

# empowerment

Increase access to economic empowerment



## MAPULA EMBROIDERY PROJECT

Women from Winterveld, on the outskirts of Pretoria, are today still obliged to travel to the city, some 50 kilometres away, if they wish to work. Even worse, the daily wages they earn are about equivalent to the transportation costs to and from the city. This is why Sorooptimists from Pretoria, in collaboration with Sorooptimists from Norway, are running the **Mapula Embroidery Project** – a project started all the way back in 1991 to **help 160 women from Winterveld overcome their economic difficulties by creating a space for them to do artisanal embroidery work from where they live.**

The project is a **collaboration between Sorooptimists from the Club of Oslo in Norway and of the Club of Pretoria in South Africa.** South African Sorooptimists help bring the products to market in South Africa and have taught the women how to make their own designs (which were actually copyrighted in 2008), how to sew the pieces together to make the final products, how to handle their own finances, how to manage a bank account etc. Sorooptimists from Norway help by buying the products, collecting the profits from re-sales, and funding new sewing machines, irons, and thread. They recently also helped purchase school uniforms for the children of the women of Winterveld, enabling their children to attend school.

**Today, the beautiful creations of the women of Winterveld hang proudly in many museums and private collections around the world!**

Projet du Club de :

Oslo (Norvège)

# autonomisation

Améliorer l'accès à l'autonomie financière



## PROJET DE BRODERIE MAPULA

Les femmes de Winterveld, à la périphérie de Pretoria, sont aujourd'hui encore contraintes de se rendre en ville, à quelques 50 kilomètres, si elles souhaitent travailler. Pire encore, le salaire journalier qu'elles gagnent est quasiment équivalent aux coûts de transport à payer. C'est pourquoi les Soroptimistes de Pretoria, en collaboration avec les Soroptimistes norvégiennes, s'occupent de la gestion **du projet de broderie Mapula**, initialement lancé en 1991 afin **d'aider 160 femmes de Winterveld à surmonter leurs difficultés économiques en créant pour elles un espace où faire de la broderie artisanale, là où elles vivent.**

Le projet est une **collaboration entre les Soroptimistes du Club norvégien d'Oslo et celles du Club de Pretoria en Afrique du Sud.** Les Soroptimistes sud-africaines aident à commercialiser les produits en Afrique du Sud et ont appris aux femmes à créer leurs propres motifs (qui sont d'ailleurs protégés par le droit d'auteur depuis 2008), à coudre les pièces ensemble pour réaliser les produits finis, à s'occuper de leurs propres finances, à gérer un compte bancaire, etc. Les Soroptimistes de Norvège les aident en achetant les produits, en collectant les profits liés aux reventes et en finançant de nouvelles machines à coudre, ainsi que des fers et du fil. Elles ont aussi récemment participé à l'achat d'uniformes scolaires pour les enfants des femmes de Winterveld, qui peuvent ainsi être scolarisés.

Aujourd'hui, les superbes créations des femmes de Winterveld sont présentées dans de nombreux musées et collections privées à travers le monde !



# empowerment

Increase access to economic empowerment

Project of the Club of:

Bamako Espoir (Mali)



## VEGETABLE GARDEN FOR THE WOMEN OF FOURA

**Soroptimists from the Club of Bamako Espoir in Mali wanted to help women living in the village of Foura become economically self-sufficient:** to help these women generate income for their families thus also enabling them, in the long run, to keep their children, and particularly their girls, in school.

To do this, they set up a vegetable garden in the village and funded the digging of two wells, with the idea of encouraging local women from the village to grow and sell vegetables in the local markets.

Despite the remote location of the village, **the women of Foura quickly organised themselves into teams to handle the watering of the garden and the picking of produce** – vegetables in the summer and peanuts and corn in the winter.

The men of the village of Foura also ended up getting involved: once the vegetables are picked, they help transport them to markets in the surrounding areas where women take care of the sales. **So far more than 150 women have benefited from this project!**

Projet du Club de :

Bamako Espoir (Mali)

# autonomisation

Améliorer l'accès à l'autonomie financière



## JARDIN POTAGER POUR LES FEMMES DE FOURA

Les Seroptimistes du Club de Bamako Espoir au Mali souhaitent aider les femmes qui vivent dans le village de Foura à devenir autonomes d'un point de vue économique, à générer un revenu pour leurs familles et leur permettre, sur le long terme, de continuer à scolariser leurs enfants, en particulier les filles.

Pour y parvenir, elles ont créé un jardin potager dans le village et ont financé le creusement de deux puits, dans l'idée d'encourager les femmes à cultiver des légumes et à les vendre sur les marchés locaux.

Malgré la situation isolée du village, les femmes de Foura se sont rapidement organisées en équipes pour gérer l'arrosage du jardin et la récolte des produits, des légumes en été et des cacahuètes et du maïs en hiver.

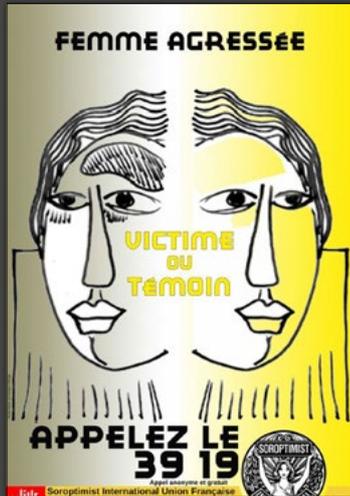
Les hommes du village de Foura se sont investis eux aussi : une fois les légumes ramassés, ils aident à leur transport sur les marchés des environs, où les femmes s'occupent de la vente. **A ce jour, plus de 150 femmes ont bénéficié de ce projet !**

# violence

## Eliminate violence against women and girls

### «Soroptimists fight violence against women and girls»

- 1 “Call 3919!” by Soroptimists from Lille Métropole (France)  
*“Appelez le 39 19 !”, par les Soroptimistes de Lille Métropole (France)*
- 2 “Mother and child” by Soroptimists from Uzhgorod (Ukraine)  
*“Mère et enfant”, par les Soroptimistes d’Uzhgorod (Ukraine)*
- 3 “Protection of children against sexual abuse” by Soroptimists from Athens Psychico (Greece)  
*“Protection des enfants contre les sévices sexuels”, par les Soroptimistes d’Athens Psychico (Grèce)*
- 4 “The pink rose code: A network for victims of violence” by Soroptimists from Castiglione delle Stiviere Gridonia Gonzaga (Italy)  
*“Le code rose : un réseau pour les victimes de violence”, par les Soroptimistes de Castiglione delle Stiviere Gridonia Gonzaga (Italie)*
- 5 “Free a girl” by Soroptimists from Merwekring (The Netherlands)  
*“Libérez une fille”, par les Soroptimistes de Merwekring (Pays-Bas)*



**violence**

**Eradiquer la violence à l'égard des femmes et des filles**



Project of the Club of:

Lille Métropole (France)

# violence

Eliminate violence against women and girls

**CALL 3919!**



On April 25th, 2014, when a young woman was assaulted on the subway in Lille, France, none of the bystanders came to help her.

The members of the Soroptimist Club of Lille Métropole found this appalling but, unfortunately, not out of the ordinary. They decided to find a concrete way to help, to prevent this from happening again. Their solution: **a public information campaign to raise awareness about an existing helpline available to women who have been victims or witnesses of assault.**

The slogan **“Assaulted woman, victim or witness, call 3919”**, together with a logo developed by a Club member, was **printed on laminated stickers that were then distributed free of charge to public institutions, in the public transport system, and at various events organised by the Club.** The stickers have been designed to be versatile – they can be placed on any kind of indoor or outdoor surface, even on a mobile phone. Their aim is **to create the reflex to call the 3919 emergency line when needed.**

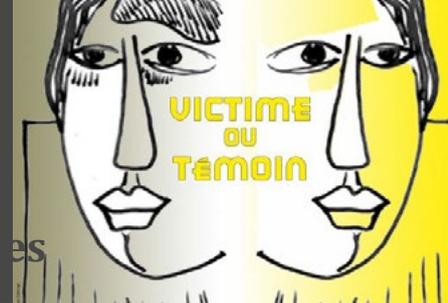
The project has already **received support from the National Federation for Women’s Solidarity (Fédération Nationale Solidarité Femmes)** and Lille Town Hall, which has distributed the stickers in district offices and to local women’s organisations. Private companies, schools, and high schools are also showing interest. **The Club of Lille Métropole plans to make this project a national project within the Union of France!**

Projet du Club de :

Lille Métropole (France)

# violence

## Eradiquer la violence à l'égard des femmes



### APPELEZ LE 39 19 !

Le 25 avril 2014, quand une jeune femme a été agressée dans le métro de Lille, en France, aucune des personnes présentes sur place n'est venue à son secours.

Les membres du Club soroptimiste de Lille Métropole ont trouvé cela épouvantable, mais malheureusement pas inhabituel. Elles ont décidé de trouver un moyen concret d'apporter leur aide, pour éviter qu'une telle situation ne se reproduise. Leur solution : **une campagne d'information du public pour sensibiliser au sujet d'un service d'assistance téléphonique existant destiné aux femmes victimes ou témoins d'agressions.**

Le slogan « **Femme agressée, victime ou témoin, appelez le 39 19** », accompagné d'un logo conçu par un membre du club, a été **imprimé sur des autocollants plastifiés qui ont été distribués gratuitement aux organismes publics, dans le réseau de transports en commun et à l'occasion de divers événements organisés par le club.** Les autocollants ont été prévus pour pouvoir être placés n'importe où, sur toutes sortes de surfaces intérieures ou extérieures, et même sur un téléphone portable. Leur but est de faire en sorte que les gens aient le réflexe d'appeler la ligne d'urgence 39 19 en cas de besoin.

Le projet a déjà reçu **le soutien de la Fédération Nationale Solidarité Femmes et de l'hôtel de ville de Lille**, qui a distribué les autocollants aux administrations et aux organisations de femmes locales. Les entreprises, les écoles et les lycées se montrent également intéressés. **Le Club de Lille Métropole s'organise pour faire de ce projet une initiative nationale de l'Union de France.**



# violence

## Eliminate violence against women and girls



### MOTHER AND CHILD

The war in the Ukraine has led to the displacement of thousands of people within the country. Many have fled from the eastern regions of the country towards the west, including to the city of Uzhgorod, on the border with Slovakia.

**With women and children the most vulnerable, many having lost their husbands/fathers and their homes, and living in extremely difficult conditions, members of the Sorooptimist Club of Uzhgorod decided to get involved.** Knowing the displaced women and children had received no assistance from the local authorities, they decided to start by providing the most essential form of help: shelter. **They funded the renovation of a shelter in which displaced mothers and children could live in safety and in dignity.**

Their initial expectations were modest: they planned to help 3 women and their children. **By early 2015, however, 80 women with their children had already stayed at the shelter!**

Seeing how overwhelming the needs are, **Sorooptimists from Uzhgorod solicited the support of other Sorooptimists from the Ukraine, Denmark, and Luxembourg and took the project a step further. They started providing other types of support:** psychological and legal counselling for women and children who had been victims of violence, and training for professionals (school staff, law enforcement officers, medical staff, etc.) to support victims. Moreover, various services –job skills training, help for finding housing, education for both mothers and children – also started being provided. By February 2015, **280 people had received the help of Sorooptimists from Uzhgorod.**

**That said, they remain the only ones in their city supporting people displaced by the conflict.**

Projet du Club de :

Uzhgorod (Ukraine)



violence

## Eradiquer la violence à l'égard des femmes et des filles

### MÈRE ET ENFANT

La guerre en Ukraine a entraîné le déplacement de milliers de personnes dans le pays. Beaucoup ont fui les régions orientales pour rejoindre l'ouest, et notamment la ville d'Uzhgorod, à la frontière avec la Slovaquie.

**Ce sont les femmes et les enfants qui sont les plus vulnérables, ayant pour la plupart perdu maris et pères, ainsi que leur logement, et vivant dans des conditions extrêmement difficiles. Les membres du Club soroptimiste d'Uzhgorod ont donc décidé d'agir.** Sachant que les femmes et les enfants déplacés n'ont reçu aucune assistance des autorités locales, elles ont décidé de commencer par fournir la forme d'aide la plus essentielle : un abri. **Elles ont ainsi financé la rénovation d'un lieu où les mères déplacées et leurs enfants peuvent vivre dignement et en toute sécurité.**

Leurs attentes étaient modestes au départ : elles prévoyaient d'aider trois femmes et leurs enfants. **Toutefois, en début d'année 2015, 80 femmes et leurs enfants avaient déjà séjourné dans leur abri !**

Étant donné l'étendue des besoins, **les Soroptimistes d'Uzhgorod ont sollicité l'aide d'autres Soroptimistes d'Ukraine, du Danemark et du Luxembourg et ont développé leur projet.** Elles ont ainsi commencé à **fournir d'autres types de soutien** : suivi psychologique et aide juridique pour les femmes et les enfants victimes de violence, ainsi que formation de professionnels (personnels des écoles, policiers, personnels médicaux, etc.) pour qu'ils puissent aider les victimes. Par ailleurs, elles ont commencé à offrir d'autres services, notamment pour la formation professionnelle, l'aide à la recherche de logement et l'éducation des mères et des enfants. En février 2015, **280 personnes avaient bénéficié de l'aide des Soroptimistes d'Uzhgorod.**

Ceci dit, **elles restent les seules dans leur ville à soutenir les personnes déplacées en raison du conflit.**

**Ensure women & girls have access to the highest attainable standard of health care**

***«Sorooptimists help provide access to better health and living conditions for women and girls»***

- 1 Stop cancer! by Sorooptimists from Athens East (Greece)*  
Arrêtons le cancer !, par les Sorooptimistes d'Athens East (Grèce)
- 2 Hand-in-hand for a healthier life by Sorooptimists from Izmir (Turkey)*  
Main dans la main pour une vie plus saine, par les Sorooptimistes d'Izmir (Turquie)
- 3 Radiomathon of love by Sorooptimists from Kavala (Greece)*  
Radiomathon de l'amour, par les Sorooptimistes de Kavala (Grèce)
- 4 Help for patients at the Public Oncology Hospital by Sorooptimists from the Union of Greece*  
Aide aux patients en oncologie de l'hôpital public, par les Sorooptimistes de l'Union de Grèce
- 5 Girls' toilets and washing facilities at the Kiwegu School in Kenya by Sorooptimists from Leiden (The Netherlands)*  
Des toilettes et sanitaires pour les filles à l'école de Kiwegu, au Kenya, par les Sorooptimistes de Leyde (Pays-Bas)
- 6 Believe in yourself by Sorooptimists from Kiev (Ukraine)*  
Crois en toi, par les Sorooptimistes de Kiev (Ukraine)



Ραδιομαραθώνιος Αγάπης για τα παιδιά:  
Πάνω από 15.000 ευρώ για αγορά εμβολίων



santé

Garantir aux femmes et aux filles l'accès à des soins de santé de qualité

Project of the Club of:

Athens East (Greece)



# health

Ensure women & girls have access to the highest attainable standard of health care

## STOP CANCER!



Through a **major breast cancer early detection campaign they have been running for ten years now**, the members of the Soroptimist Club of Athens East in Greece have sought to help women in their community gain greater awareness of breast cancer and ways to detect it as early as possible.

In their own words: “We have tried to tackle this major issue which concerns not only the quality of life of women but also of their families. Indeed, breast cancer is a social problem as much as a medical one. It is linked to personal and family happiness. And it can have a major financial impact on a family: the cost of cancer treatment is extremely high for the social security system and not affordable for people without medical insurance.”

Seeking to save lives by encouraging women to have regular check-ups, this project reached 3,800 last year and a total of 39,000 women since it was initiated in 2005! **Indeed, as part of this project, 39,000 women between the ages of 40 and 69 have undergone a mammogram, 3,534 an ultrasound, and 2,354 a radio screening!** Those who have needed surgery or chemotherapy were mostly treated at the Saint Anargyri Hospital, which is also affiliated with this project.

**Seeking to have as far reaching an impact as possible, the project has also involved an awareness raising component through the distribution of leaflets containing information about breast cancer prevention and early diagnosis.**

Projet du Club de :

Athens East (Grèce)



Garantir aux femmes et aux filles l'accès à des soins de santé de qualité

## ARRÊTONS LE CANCER !

À travers une **importante campagne de dépistage anticipé du cancer du sein qu'elles mènent depuis maintenant dix ans**, les membres du Club soroptimiste d'Athens East en Grèce ont cherché à sensibiliser davantage les femmes de leur communauté au sujet du cancer du sein et des moyens de le détecter le plus tôt possible.

Selon leurs propres mots : « Nous avons essayé de nous attaquer à ce problème majeur, qui ne concerne pas seulement la qualité de vie des femmes, mais aussi celle de leurs familles. Le cancer du sein est en effet un problème aussi social que médical. Il a un lien avec le bonheur personnel et familial. Et il peut aussi avoir un impact financier majeur sur une famille : le coût des soins est extrêmement élevé pour le système de sécurité sociale, et les personnes qui ne disposent pas d'une mutuelle ne peuvent pas se les permettre. »

Avec pour objectif de sauver des vies en encourageant les femmes à faire régulièrement un check up, ce projet a concerné 3 800 femmes l'an dernier, et un total de 39 000 depuis son lancement en 2005 ! **Ainsi, dans le cadre de ce projet, 39 000 femmes âgées de 40 à 69 ans ont effectué une mammographie, 3 534 une échographie et 2 354 une radio.** Celles pour lesquelles une opération chirurgicale ou une chimiothérapie était nécessaire ont été traitées principalement à l'hôpital Saint Anargyri, également affilié à ce projet.

**En vue d'un impact le plus important possible, le projet a aussi inclus un volet de sensibilisation, avec la distribution de brochures contenant des informations sur la prévention du cancer du sein et le diagnostic précoce.**



Project of the Club of:

Izmir (Turkey)

health

Ensure women & girls have access to the highest attainable standard of health care



## HAND IN HAND TOWARDS A HEALTHIER LIFE

Soroptimists from the Club of Izmir in Turkey realised that from the moment a child is diagnosed with cancer, they face a long and difficult process which keeps them away from home, school, friends, their toys, and many kinds of food. They wanted to help them and their families through this difficult period and alleviate their feelings of isolation. Their aim: to support children diagnosed with cancer and their mothers cope psychologically, economically, socially, and physically.

Setting up different activities at the children's oncology and haematology unit of a hospital in Izmir, they wanted to help both the children and the parents understand that they are not alone, and that there are positive ways to spend their long hours of treatment in the hospital.

It turned out there were many different ways of doing this: a group of Soroptimists talked with the mothers about healthy cooking and organic food, a member who is a gynaecologist gave a talk to the mothers regarding women's health, young actors from a local theatre group gave interactive sketches to the children and their parents, a member who is a professional artist brought supplies and helped the children with drawing, painting and collage making, students from the conservatory played some music, a member who is a writer read stories from her own works and encouraged children and mothers with their own writing projects, another member who is a ceramicist worked on ceramic tablets with the children...

**This project just goes to show how far our imagination can go and that we all have something to offer to those in need!**

Projet du Club de :

Izmir (Turquie)

santé

Garantir aux femmes et aux filles l'accès à des soins de santé de qualité



## MAIN DANS LA MAIN POUR UNE VIE PLUS SAINNE

Les Soroptimistes du Club d'Izmir en Turquie ont constaté que lorsqu'un diagnostic de cancer est effectué chez un enfant, celui-ci doit ensuite faire face à un processus long et difficile qui l'éloigne de sa maison, de son école, de ses amis, de ses jouets et de nombreux types d'aliments. Elles souhaitent aider ces enfants ainsi que leurs familles à traverser cette période difficile, et soulager leur sentiment d'isolement. Leur objectif : aider les enfants chez lesquels un cancer avait été diagnostiqué, ainsi que leur mère, à tenir le coup psychologiquement, économiquement, socialement et physiquement.

En proposant différentes activités dans l'unité infantile d'oncologie et d'hématologie d'un hôpital d'Izmir, elles ont voulu aider les enfants et leurs parents à comprendre qu'ils ne sont pas seuls, et qu'il existe des façons positives de passer leurs longues heures de soins hospitaliers.

Il s'est avéré que de **nombreux moyens permettaient de le faire** : un groupe de Soroptimistes a présenté aux mères l'alimentation biologique et une cuisine plus saine, une gynécologue membre a parlé aux mères de la santé féminine, de jeunes acteurs d'une troupe de théâtre locale ont joué des sketches interactifs pour les enfants et leurs parents, une artiste professionnelle membre a amené des fournitures et aidé les enfants à dessiner, à peindre et à réaliser des collages, des étudiants du conservatoire ont joué de la musique, une écrivaine membre a lu des histoires tirées de ses propres livres et a encouragé les enfants et les mères à **se lancer dans leur propre projet d'écriture, une céramiste membre a travaillé sur des objets en céramique avec les enfants...**

**Ce projet montre très bien jusqu'où notre imagination peut nous emmener et témoigne du fait que nous avons toutes quelque chose à offrir à ceux qui sont dans le besoin !**

# environment

**Address the specific needs of women and girls  
by improving environmental sustainability**

**«Soroptimists help improve the environment and promote sustainability»**

- 1 “School biogas station” by Soroptimists from the Union of Madagascar – Project of the Year 2015!  
*“Installation biogaz dans une école”, par les Soroptimistes de l’Union de Madagascar – Projet de l’année 2015 !*
- 2 “Water cisterns for Brazil” by Soroptimists from Brugge (Belgium)  
*“Des citernes d’eau pour le Brésil”, par les Soroptimistes de Bruges (Belgique)*
- 3 “Women’s agriculture for a sustainable environment” by Soroptimists from Bergamo and Bolzano (Italy)  
*“L’agriculture féminine pour un développement durable”, par les Soroptimistes de Bergame et Bolzano (Italie)*
- 4 “Fire and water” by Soroptimists from Falu (Sweden)  
*“Du feu et de l’eau”, par les Soroptimistes de Falu (Suède)*
- 5 “Every little drop counts” by Soroptimists from Arendal (Norway)  
*“Chaque petite goutte compte”, par les Soroptimistes d’Arendal (Norvège)*





# environnement

Répondre aux besoins spécifiques des femmes et des filles en contribuant à la protection de l'environnement



# environment

Address the specific needs of women and girls by improving environmental sustainability



## WATER CISTERNS FOR BRAZIL

**Famine and poverty have become great problems in the towns of Maragogipe and Ruy Barbosa in the Bahia region of Brazil, brought on by the most severe droughts to strike this region in thirty years.**

**Seroptimists from the Club of Brugge in Belgium, together with six other Clubs from West Flanders, decided to help alleviate this problem by supporting the building of water cisterns in these towns.**

Indeed, the droughts have resulted in increased migration to the cities and death of livestock. Agriculture has been damaged as corn and beans could no longer be harvested. Nothing could be planted or sowed. As wells dried up, people started using water from water tanks which is a source of bacteria, mud and infectious diseases. **People, especially women, had to start walking for miles to get their water supplies.** As if that wasn't enough, it turned out the water they were receiving was inadequate for preparing meals, personal hygiene or for sustaining plants and animals.

**The new water cisterns provided by Seroptimists from Brugge are therefore allowing local people, and especially local women, a more dignified existence in this time of drought.** Crops can once again be grown and cattle bred. No longer having to cover long distances to fetch fresh water has allowed women more time for daily household and child-rearing tasks.

Equally importantly, the project has **encouraged solidarity within the community.** Local people having been asked to make a symbolic financial contribution to the cisterns and to participate in building them, they now feel a sense of ownership over the cisterns and share a responsibility for taking care of them.

Projet du Club de :

Bruges (Belgique)

# environnement

Répondre aux besoins spécifiques des femmes et des filles en contribuant à la protection de l'environnement



## DES CITERNES D'EAU POUR LE BRÉSIL

La famine et la pauvreté sont devenues des problèmes majeurs dans les villes de Maragogipe et Ruy Barbosa, dans l'État brésilien de Bahia, suite à la sécheresse qui a frappé la région, la plus grave depuis trente ans.

Les Soroptimistes du Club belge de Bruges, avec six autres Clubs de Flandre-Occidentale, ont décidé de participer à la résolution de ce problème en soutenant la construction de citernes d'eau dans ces villes.

En effet, les épisodes de sécheresse ont entraîné une augmentation de la migration dans les villes et la mort du bétail. L'agriculture a souffert, le maïs et les haricots ne pouvant plus être récoltés. Il était devenu impossible de planter ou de semer quoi que ce soit. Tous les puits se sont asséchés, et la population s'est mise à utiliser l'eau des réservoirs, qui contient des bactéries et de la boue et est source de maladies infectieuses. **La population, notamment les femmes, ont dû commencer à parcourir de longues distances à pied pour trouver de l'eau.** Et comme si cela n'était pas suffisant, il s'est avéré que l'eau ainsi obtenue était impropre à la préparation des repas, à l'hygiène personnelle et au soin des plantes et des animaux.

**Les nouvelles citernes d'eau fournies par les Soroptimistes de Bruges permettent donc aux populations locales, et notamment aux femmes, de vivre une existence plus digne en cette période de sécheresse.** Il est de nouveau possible de cultiver et d'élever du bétail. Le fait de ne plus avoir à couvrir de longues distances pour trouver de l'eau a permis aux femmes d'avoir plus de temps pour les tâches quotidiennes à la maison et auprès de leurs enfants.

Point également important, le projet a **encouragé la solidarité au sein de la communauté.** Puisqu'il a été demandé à la population locale d'apporter une contribution financière symbolique aux citernes et de participer à leur construction, elle s'en sent désormais quelque peu propriétaire et partage la responsabilité de leur entretien.



# environment

Address the specific needs of women and girls by improving environmental sustainability

Project of the Club of:

Bergamo and Bolzano (Italy)

## WOMEN'S AGRICULTURE FOR A SUSTAINABLE ENVIRONMENT



First a note on the scale of this project: **initiated by Soroptimists from the Clubs of Bergamo and Bolzano, the project has now expanded to an unbelievable 23 other Soroptimists Clubs across Italy!** Soroptimists from Busto Arsizio Ticino Olona, Cividale del Friuli, Cortina d'Ampezzo, Cremona, Ferrara, Gorizia, Mantova, Milano Fondatore, Napoli, Padova, Pavia, Prato, Reggio Calabria, Rovigo, Treviglio Pianura Bergamasca, Val di Noto, Valle d'Aosta, Varese, Venezia, Venezia Mestre, Vercelli, Verona and Vicenza have all joined this great initiative!

So what's it all about?

This wide-ranging initiative seeks to **promote women agriculturalists producing high quality products who have demonstrated great environmental consciousness so that they can move on from only selling their products at nearby local markets.** Some time ago, Soroptimists from the Clubs of Bergamo and Bolzano started visiting local producers with the goal of **objectively evaluating, selecting and cataloguing the best women food producers.** They then started **promoting the best ones among them** – including vegetable, wine, and dairy producers, bakers and animal farmers – **in different ways.**

**They have also been working on selecting recipes that use the various sponsored products in order to put together a cookbook** – a cookbook that will actually be promoted at the World Expo in Milan later this year!

Projet du Club de :

Bergame et Bolzano (Italie)

# environnement

Répondre aux besoins spécifiques des femmes et des filles en contribuant à la protection de l'environnement



## L'AGRICULTURE FÉMININE POUR UN DÉVELOPPEMENT DURABLE

Pour commencer, une remarque sur la portée de ce projet : **initié par les Soroptimistes des Clubs de Bergame et de Bolzano, il implique désormais le nombre incroyable de 23 autres Clubs à travers l'Italie !** En effet, les Soroptimistes des Clubs Busto Arsizio Ticino Olona, Cividale del Friuli, Cortina d'Ampezzo, Cremona, Ferrara, Gorizia, Mantova, Milano Fondatore, Napoli, Padova, Pavia, Prato, Reggio Calabria, Rovigo, Treviglio Pianura Bergamasca, Val di Noto, Valle d'Aosta, Varese, Venezia, Venezia Mestre, Vercelli, Verona et Vicenza ont toutes rejoint cette excellente initiative !

De quoi s'agit-il donc ?

Cette initiative de grande envergure cherche à promouvoir **les agricultrices qui produisent des produits de grande qualité et ont fait preuve d'une importante conscience environnementale, pour qu'elles puissent passer à la vitesse supérieure et vendre leurs produits ailleurs que sur les marchés locaux uniquement.** Il y a quelque temps, les Soroptimistes des Clubs de Bergame et Bolzano ont commencé à rendre visite aux productrices locales dans le but **d'évaluer de façon objective, de sélectionner et de répertorier les meilleures productrices de produits alimentaires.** Elles ont ensuite commencé à promouvoir **les premières d'entre elles, dans les secteurs des légumes, du vin, des produits laitiers, de la boulangerie et de l'élevage, et cela de différentes façons.**

Elles ont aussi travaillé pour sélectionner des recettes qui utilisent les divers produits soutenus afin de concevoir un livre de cuisine, qui sera présenté à l'Exposition universelle de Milan cette année !

**We are an organisation of and for women**

**We offer a worldwide professional and social network for women**

**Our Clubs and members help improve the lives of women and girls in very concrete ways**

**By taking a stand on specific issues we act as a global voice for women**

**We offer a worldwide network of professionally, socially and culturally diverse women**

**We offer opportunities to build new friendships with like-minded women**

**We provide women with a platform to serve their communities**

**We offer a forum to learn and share knowledge and experience**

**We show how women can be an inspiration**

**We give women a voice!**

**Nous sommes une organisation de femmes qui agit pour les femmes**

**Nous offrons aux femmes un réseau professionnel et social international**

**Nos Clubs et nos membres contribuent à l'amélioration des conditions de vie des femmes  
et des filles de façon très concrète**

**Par nos prises de position, nous représentons une voix universelle pour les femmes**

**Nous offrons un réseau mondial de femmes, diversifié professionnellement, socialement  
et culturellement**

**Nous favorisons de nouvelles amitiés durables, entre femmes de même état d'esprit**

**Nous fournissons aux femmes une plate-forme pour servir leurs communautés**

**Nous offrons un forum pour apprendre et partager connaissances et expériences**

**Nous démontrons comment les femmes peuvent être source d'inspiration**

**Nous donnons une voix aux femmes !**

**Soroptimist International of Europe**

72, route de Florissant

1206 Geneva - Switzerland

**T: +41 22 346 08 80 - F: +41 22 789 04 43**

**[www.soroptimisteurope.org](http://www.soroptimisteurope.org) - [siehq@soroptimisteurope.org](mailto:siehq@soroptimisteurope.org)**

